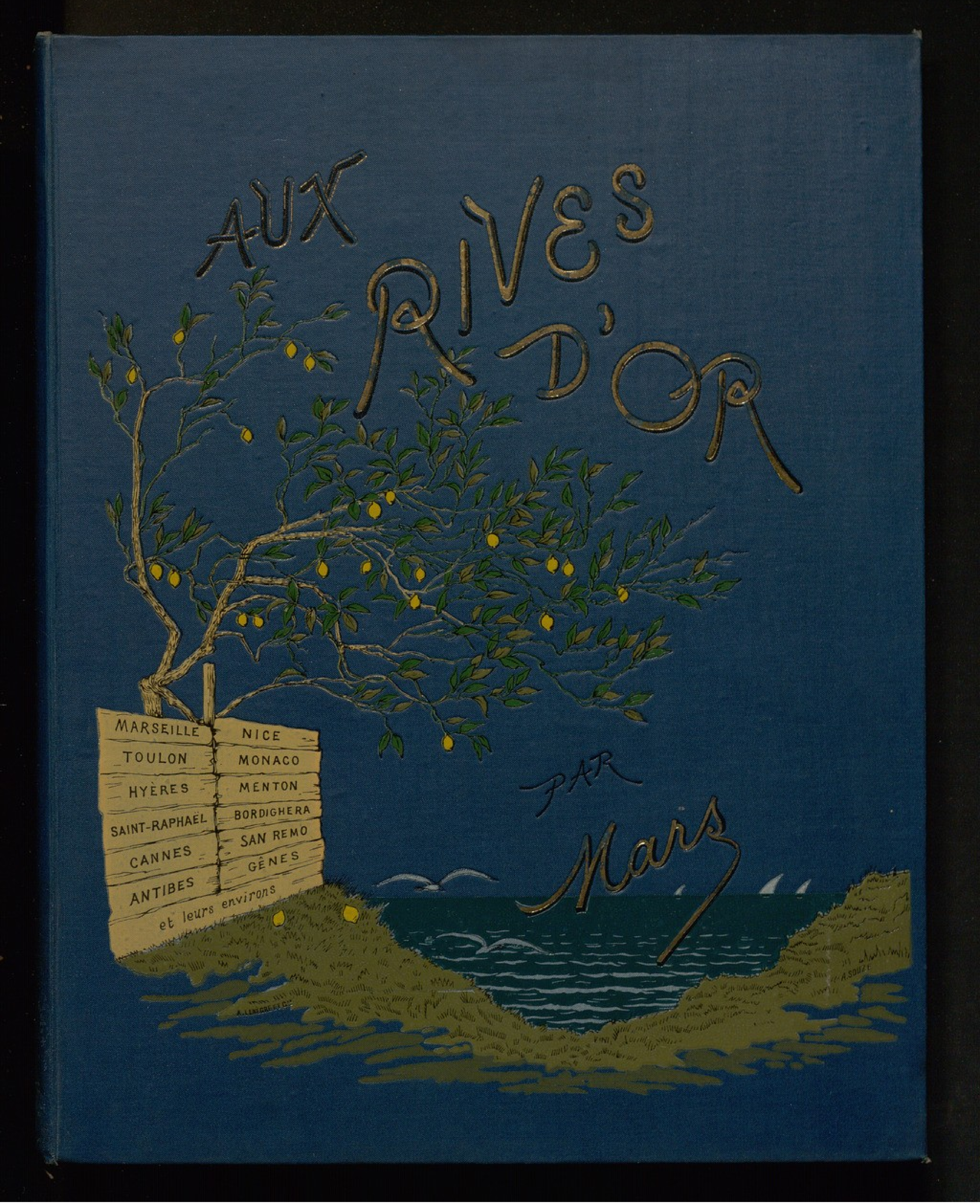
Aux rives d'or : le littoral méditerranéen, de Marseille à Gênes, par Mars



Mars (1849-1912). Auteur du texte. Aux rives d'or : le littoral méditerranéen, de Marseille à Gênes, par Mars. .


AUX
RIVES
D'OR
MARSEILLE
NICE
TOULON
MONACO
HYÈRES
MENTON
SAINT-RAPHAËL
BORDIGHERA
CANNES
SAN REMO
ANTIBES
GÊNES
et leurs environs
PAR
Mars
A. SOUZE

AUX RIVES D'OR



LE LITTORAL
MÉDITERRANÉEN
DE MARSEILLE
A GÊNES

PAR MARS

PARIS
LIBRAIRIE PLON
E. PLON, NOURRIT ET Cie
Imprimeurs-Éditeurs
10, RUE GARANCIÈRE, 10

DEUXIÈME ÉDITION


TABLE





A LA MADRAGUE
UNE DÉLICIEUSE MATELOTE

A LA JOLIETTE
Type de factotum qui ne fait rien.

SUR LE PORT
Un gaillard.

FORTUNÉE ET THÉRÉSON
AU MARCHÉ AUX FLEURS DU COURS SAINT-LOUIS

AU PRADO

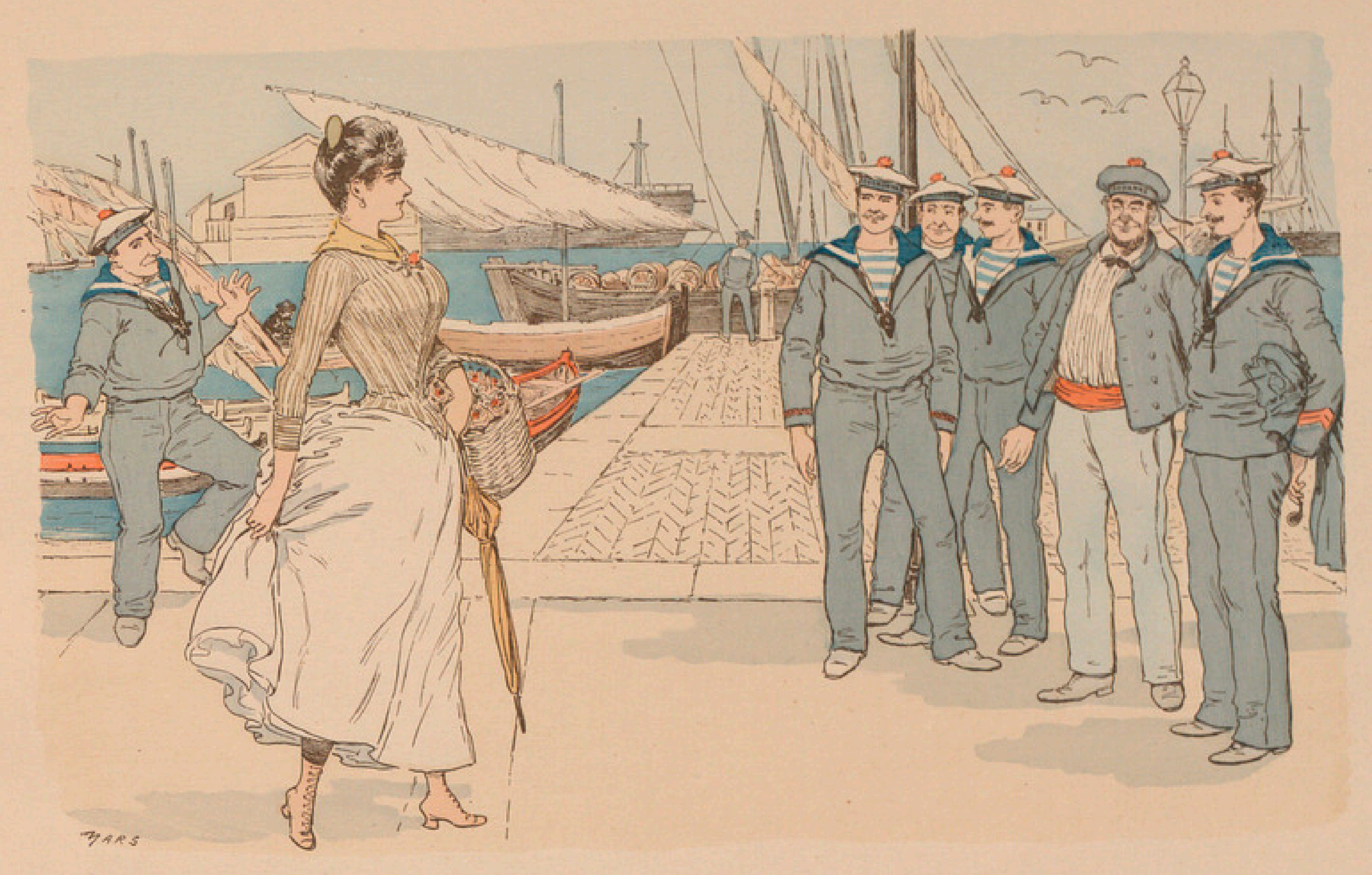
— Apparemment que vous, vous n'êtes pas dou Midi? Ça s'entend bien!
— A quoi?
— Bagasse, vous ne dites rien!

SUR LA CANEBIÈRE

— Voulez-vous avoir l'extrême obligeance de m'indiquer le chemin de la cathédrale?
— C'est derrière vous, mon cer ami; mais vous aurez beaucoup dou veint' par là!

UN COUP DE MISTRAL, AUX CATALANS (PROMENADE DE LA CORNICHE)

— Couquin' de mistral, a-t-il de l'esprit!



SUR LA VIEILLE DARSE

— Attention ! Fixe ! Tout le monde sur le pont !



Deux amateurs de glace : l'un qui en mange, l'autre qui n'en mange pas



UN FILS DU SOLEIL



PLACE DES PALMIERS (HYÈRES)
Malade imaginaire, entourée de ses médecins.



PROMENADE DE MONTAGNE
L'attelage suait, soufflait, était rendu!



RETOUR DU MARCHÉ



L'ESCADRE AUX ILES D'HYÈRES
Un marin de l'Ouest atteint de la nostalgie de la pluie!



ALPHONSE KARR
L'ERMITE DE MAISON-CLOSE (SAINT-RAPHAEL)



LE PORT DE SAINT-RAPHAEL

— Qui peut avoir le cœur de la faire attendre?

A LA CROIX DES GARDES (CANNES)

Première ascension d'un alpiniste!
Histoire de se faire le pied!

AU CANNET



PROMENADE AUX ALLÉES DE LA LIBERTÉ

— Je dis, mademoâselles, vôlez-vô garantir moâ le favor d'oune pétite canot party?
— Dites donc, milord, si vous parliez anglais, nous pourrions tâcher de vous comprendre!

LES ILES DE LÉRINS VUES DE L'EXTRÉMITÉ DU MÔLE



A LA NAPOULE

Deux vieux « pays ».

Bataille de fleurs, bataille de dames !

Tête de Charlie : ne rencontre-t-il pas précisément les jolies misses Robinson, pour lesquelles il vient de se payer des fleurs — au marché !

Charlie, mon pauvre ami, nous voilà légèrement disqualifié !

UNE ÉCHOPPE, SUR LE PORT

— Arrêtez-vous, mon bon monsieur, la vue de la marçandise ne coûte rien !

— Et la vue de la marchande ?

— Le même prix, té, parce que c'est vous !

LE CORRICOLO CANNAIS



LA BELLE JARDINIÈRE
DE GOLFE-JUAN



MATIN D'AVRIL, A JUAN-LES-PINS

— *Papillon, vole, vole, vole... Voyons, petit sot, vole-lui un bécot!*



ANTIBES

VUE PRISE DU PORT AUBERNON (DIT LA SALIS)

— Sont-elles toutes jolies comme vous, les filles d'Antibes?
— Au printemps, on le dit, oui, monsieur!



SUR LA *CALADA* DU PORT DE *LIMPIA*

Le père Donati, type de *bateliere nizzardo*.

MARS

LES TERRASSES DU BOULEVARD DU MIDI, LE QUARTIER DES PONCHETTES
LE MONT DU CHATEAU ET LE *RAUBA-CAPEU* (RAOUBA-CAPEOU)

Tout le monde y perd son chapeau, mais quand on s'y promène à deux, l'on y perd parfois la tête.

MARCIAN DE SEBA

(Marchand d'oignons)



LE DIMANCHE DES BATELIERS

Le Nizzardo n'a pas la langue dans la poche, et le beau soleil de la baie des Anges semble inviter les gais propos à sortir.



LA BATAILLE DES FLEURS





SOUS LES ORANGERS

Vilains garnements, laissez-lui au moins son mouchoir!

PROMENADE DES ANGLAIS

Ainsi nommée parce qu'ils y rencontrent beaucoup de Parisiennes — à pied, à cheval et en voiture!



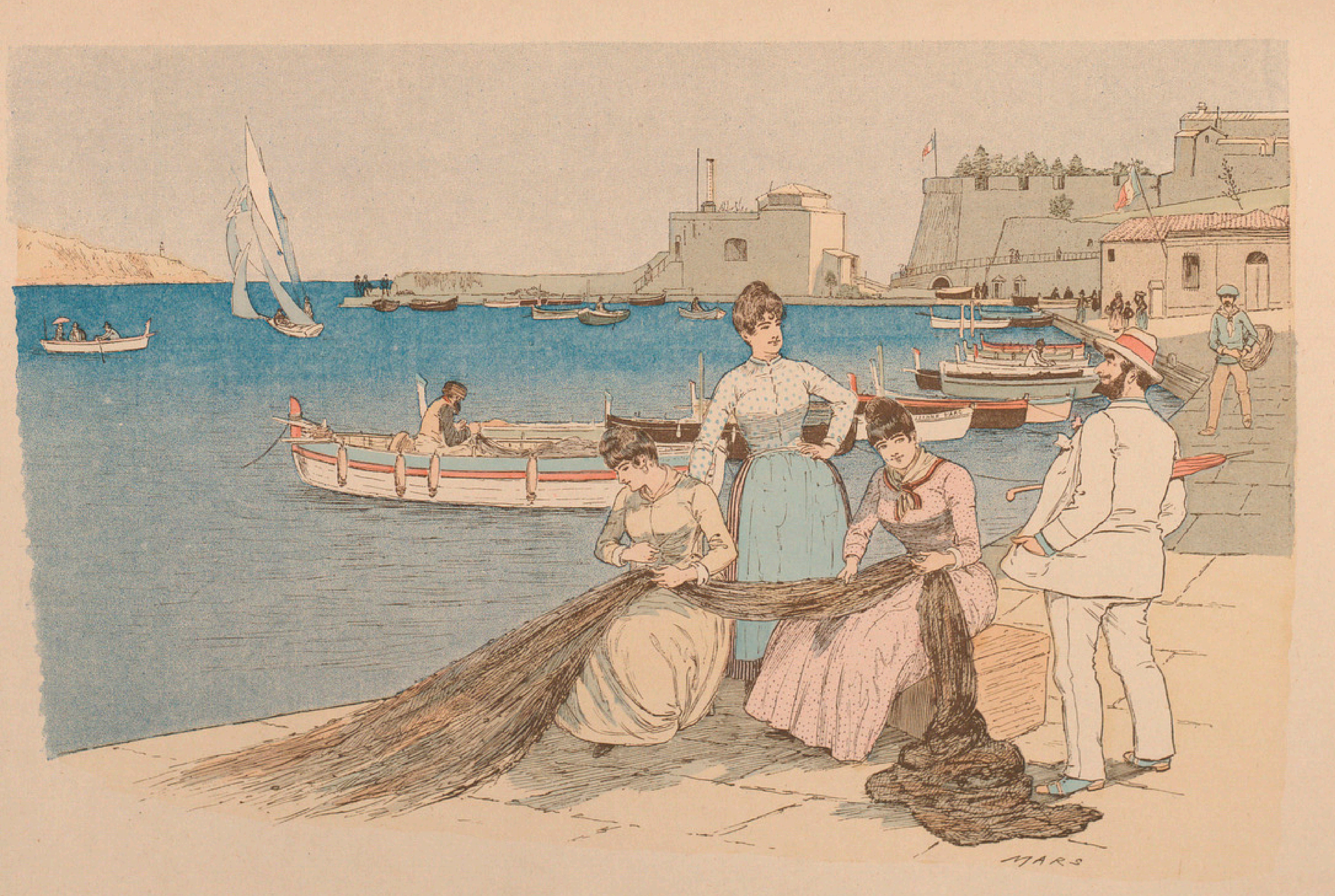
UN PHILOSOPHE DE LA RUE SÉGURANE

Vive le soleil — quand il luit!
En ce monde il n'est plus que lui
Qui s'intéresse à ma personne!



AU BORD DU PAILLON (QUARTIER DU PONT-VIEUX)

— Dites donc, mon enfant, vous avez de bien belles oranges!
— Si monsieur veut dire des bêtises, il faut parler niçois!



SUR LE PORT — CRI DU CŒUR

— Eh bien! mes pitchounettes, vous êtes tellement croussetillantes, que sans esazérer, bagasse, ze vous croyais de Marseille!



LE CAP FERRAT, LA RADE DE VILLEFRANCHE ET LE MONT-BORON





LA LAITIÈRE ET LE POT AU LAIT

Moralité :

Si Perrette avait porté son lait de la sorte, au lieu de le
Bien poser sur un coussinet,
la pauvrette n'aurait point vu
Sa fortune ainsi répandue!



LA CHAPELLE DES AMES

SUR LA VIEILLE ROUTE DE NICE A VILLEFRANCHE

Le retour de Villefranche, un jour de fête.



LA *FUON* OU FONTAINE DE LA TURBIE

De vrais moulins à paroles, ces *bugadiere turbiese,* — et ne se gênant pour personne : on peut dire qu'elles lavent le linge d'autrui en famille, et de la belle façon!

MARS

UN PIQUE-NIQUE A BEAULIEU, SOUS LES OLIVIERS

— Qui vous l'a dit, que mon amie Jane devait se marier bientôt?
— Mais, mademoiselle, les échos de Beaulieu!
— Vous voyez bien : un canard... aux olives!



UNE POIGNÉE DE TYPES CROQUÉS A LA TURBIE



A SAINT-JEAN

Une petite blanchisseuse.

(Les braves gens de Saint-Jean peuvent se payer du linge!)



Un joli tambour
de la garde du prince.

LE GRAND ESCALIER DE MONACO

Le Midi dans son épanouissement le plus intense



Braves comme trois Jean Bart, Guy, Gontran et Gaston n'hésitent point à s'embarquer à la Condamine — pour traverser le port!



SUR LA TERRASSE DE MONTE-CARLO

— La rouge, ou la noire?
— Heu! question de chance!



SAUTERIE AU CASINO

— Pas gentil, madame, de vous cacher ainsi la figure!
— Plus fort que moi, monsieur : quand je vous regarde, il me prend une envie folle d'aller jouer sur le nombre de vos cheveux!

Un peu poseur!

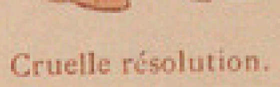
Les apprivoise mieux qu'elle ne les tue.

LE TIR AUX PIGEONS

Tireur sérieux.

Attente cruelle.

Pas poseur du tout!



Cruelle résolution.

MARS

SUR LA « PETITE JETÉE » DE LA CONDAMINE

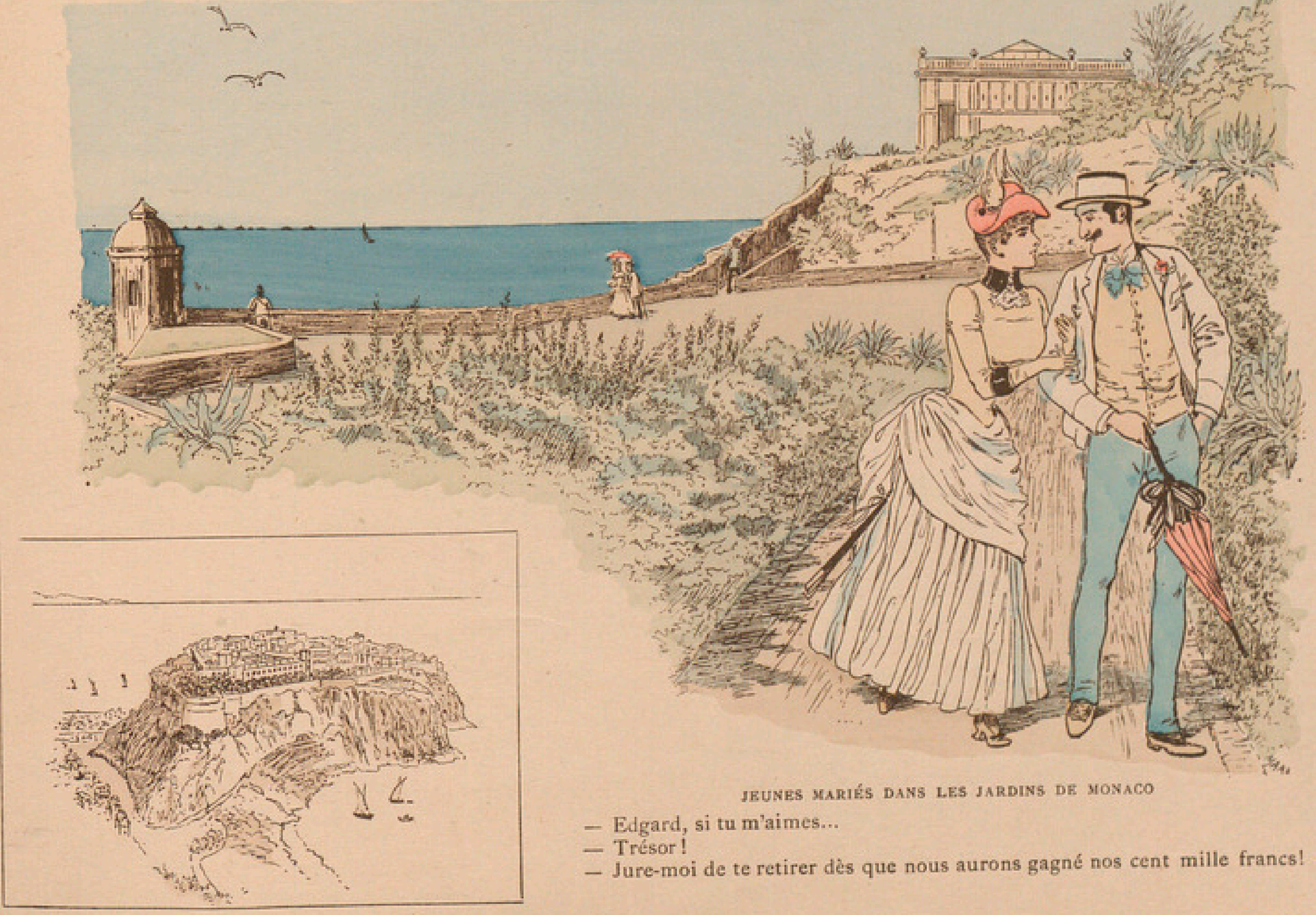
— Prends donc garde, affreux maladroit!

— Pour venir ensuite tremper l'appartement avec tes chaussures mouillées!



L'ESCALIER DE LA FORTUNE, A MONTE-CARLO

C'est l'espoir ailé quand on monte,
C'est le soleil quand on descend!



JEUNES MARIÉS DANS LES JARDINS DE MONACO

— Edgard, si tu m'aimes...
— Trésor!
— Jure-moi de te retirer dès que nous aurons gagné nos cent mille francs!



AUGUSTA, LA PETITE *BUGADIERE* (BLANCHISSEUSE), au ruisseau du chemin de l'Abattoir.

LA BONNE VIEILLE *FILOUSA* DE GARAVAN

SUR LA PLAGE

Le plus étonnant, c'est qu'après la bagarre chacun puisse retrouver ses bras et ses jambes!



LA CATHÉDRALE DE MENTON
vue du chemin de Castellar.



AU CAP MARTIN
— En chasse, messieurs, Diane vous appelle!

MARCHANDE D'OLIVES



GOSSE DE ROQUEBRUNE

LES GRANDS ORANGERS
Logiquement, — prétend Calino, — ils devraient produire de plus grandes oranges!

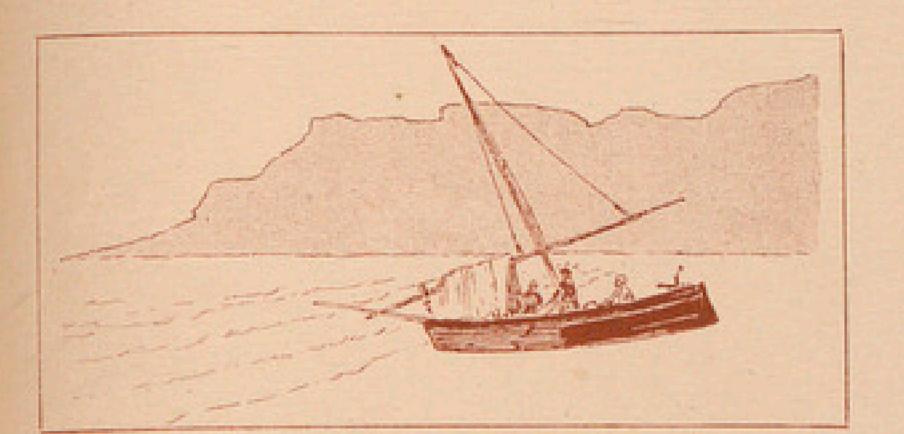


MENTON — PÊCHEURS A LA SEINE, LE MATIN

PROMENADE AU PONT SAINT-LOUIS (FRONTIÈRE)
Première vision de l'Italie.

A VINTIMILLE
La grand'mère.

BORDIGHERA



SUR LA PLAGE



FORTUNATA



POUR LA FÊTE DES RAMEAUX

C'est à Bordighera, la reine des palmiers, que revient naturellement la palme!



PECORAIO (BERGER) DE LA MONTAGNE



HERR PROFESSOR SE FAIT *PHOTOGRAPHIREN*

BRANCHETTES D'OLIVIER

Passera! passera pas!



PICCOLA FIORISTA

AU CORSO DI LEVANTE

DEVANT LE JOLI CORPS DE GARDE DE LA VIA GARIBALDI

(*Traduction libre :*)

— Une rose, picciol' angel?

— Je veux bien, mon petit sergent!

— Un peu de feu, mon colonel?

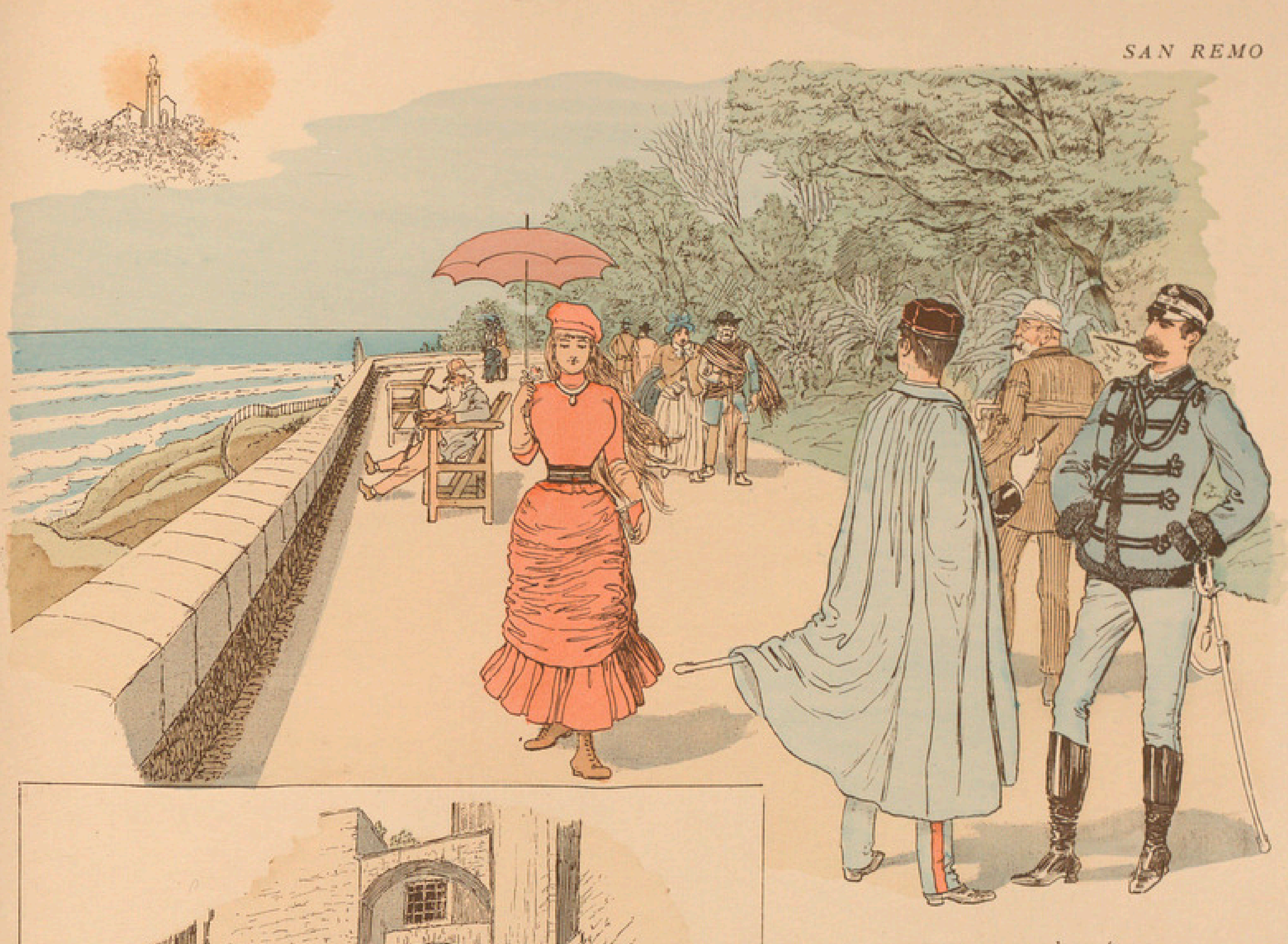
— Avec plaisir, mon lieutenant!









AU CORSO DELL' IMPÉRATRICE
Young England.



UN *VICOLO* TORTUEUX DE LA *PIGNA* (VIEILLE VILLE)

— Votre nom?
— Cleonice, signore!
— Eh bien! Cleonice, continuez!

ACQUA FRESCA
Usage externe.



Usage interne.

LE MOLE DE SAN REMO

Ah! le coquet pavillon! et comme il évoque l'image des moucharabys arabes!
Monsieur Prudhomme déclare que cette fenêtre grillée est une porte ouverte sur l'Orient!

A ONEGLIA
Un *carabiniere* mirobolant.

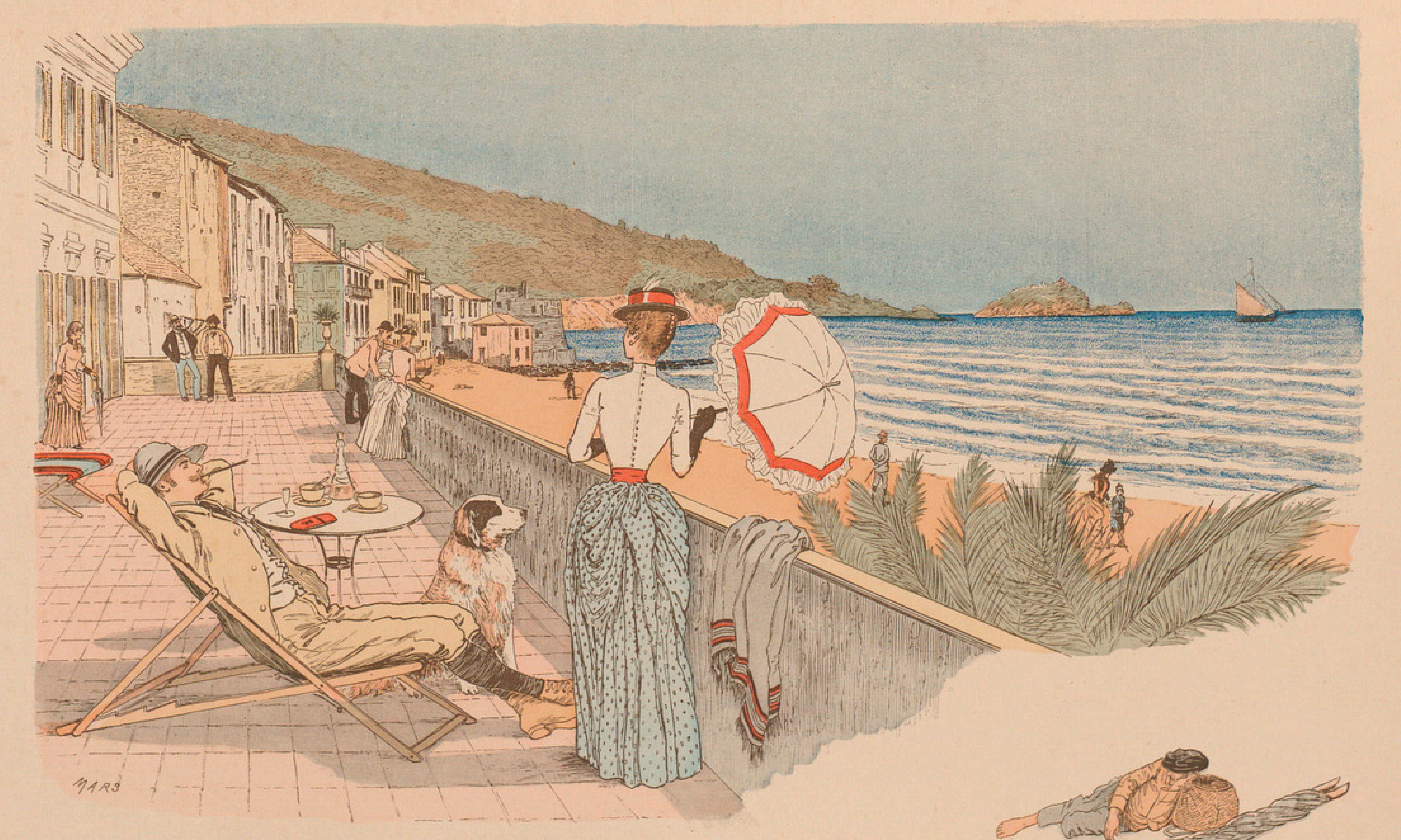
LA SORTIE DE L'ÉCOLE A PORTO-MAURIZIO

Bambini et *bambine*, tous éveillés, pétillants, amusants au possible, et posant à qui mieux mieux devant le dessinateur. *Grazie, tutti!*



ONEGLIA ET PORTO-MAURIZIO — LE PORT

Havre délicieux, où les goëlettes légères portent des noms caressants :
Giovannina, Sant' Anna, Rosalba, Angelina mia madre...



SUR LA TERRASSE — LUNE DE MIEL

— Tu ne t'assieds pas, chérie?
— Mon ami, je n'ai pas de siège!
— En effet, c'est une raison!

A LAIGUEGLIA.
SOMMEIL DE JUSTES



JEUNE *MARINAIO*

SUR LE MÔLE DE SAVONE

A ALBISSOLA

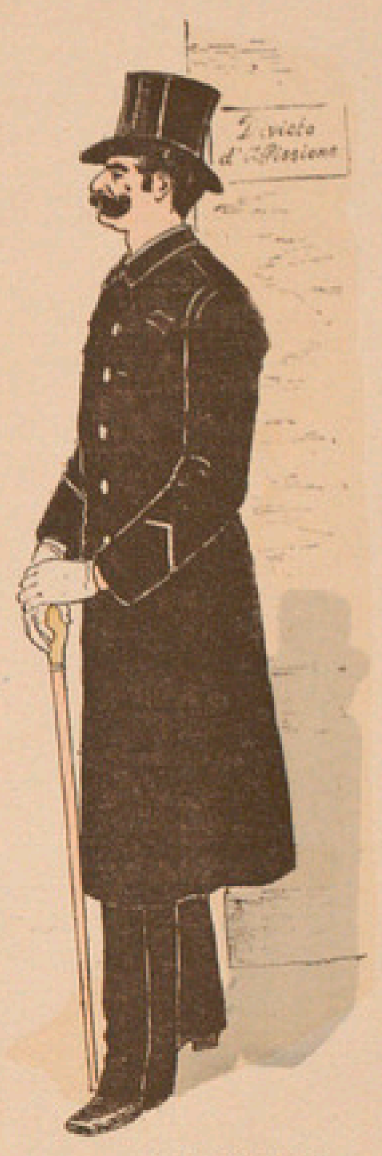
I PROMESSI SPOSI

A PEGLI

Orchestre de table d'hôte.

A COGOLETTO

Femme de pêcheur chargée de *bianchetti* (petits poissons).

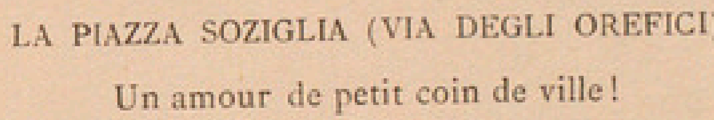


LE *POLIZIOTTO*



SUR LE PORT

— Una barca, signore?
— Merci, mon ami!
— Eh bien! ce sera pour demain!



LA PIAZZA SOZIGLIA (VIA DEGLI OREFICI)

Un amour de petit coin de ville!

CONCILIABULE DE SPÉCULATEURS
PIAZZA DELLA BORSA





A L'ACQUASOLA
Marchand de *brichetti*.



FILLETTES REVENANT DE L'ÉCOLE
Via Circonvallazione a Mare.



L'*ACQUAIUOLO* BELLONE
Ces petits *bersaglieri* ont l'air de se préparer à faire un siège!

UNE *CONTADINA* SÉMILLANTE

LE PORTRAIT DE GEMMA



PROMENADE SUR LES REMPARTS DE L'EST
Un regard ébloui sur la Riviera di Levante.



MENDIANT D'ÉGLISE



AU GIARDINO PUBBLICO
Pioupious et Nounous, c'est de tous les pays

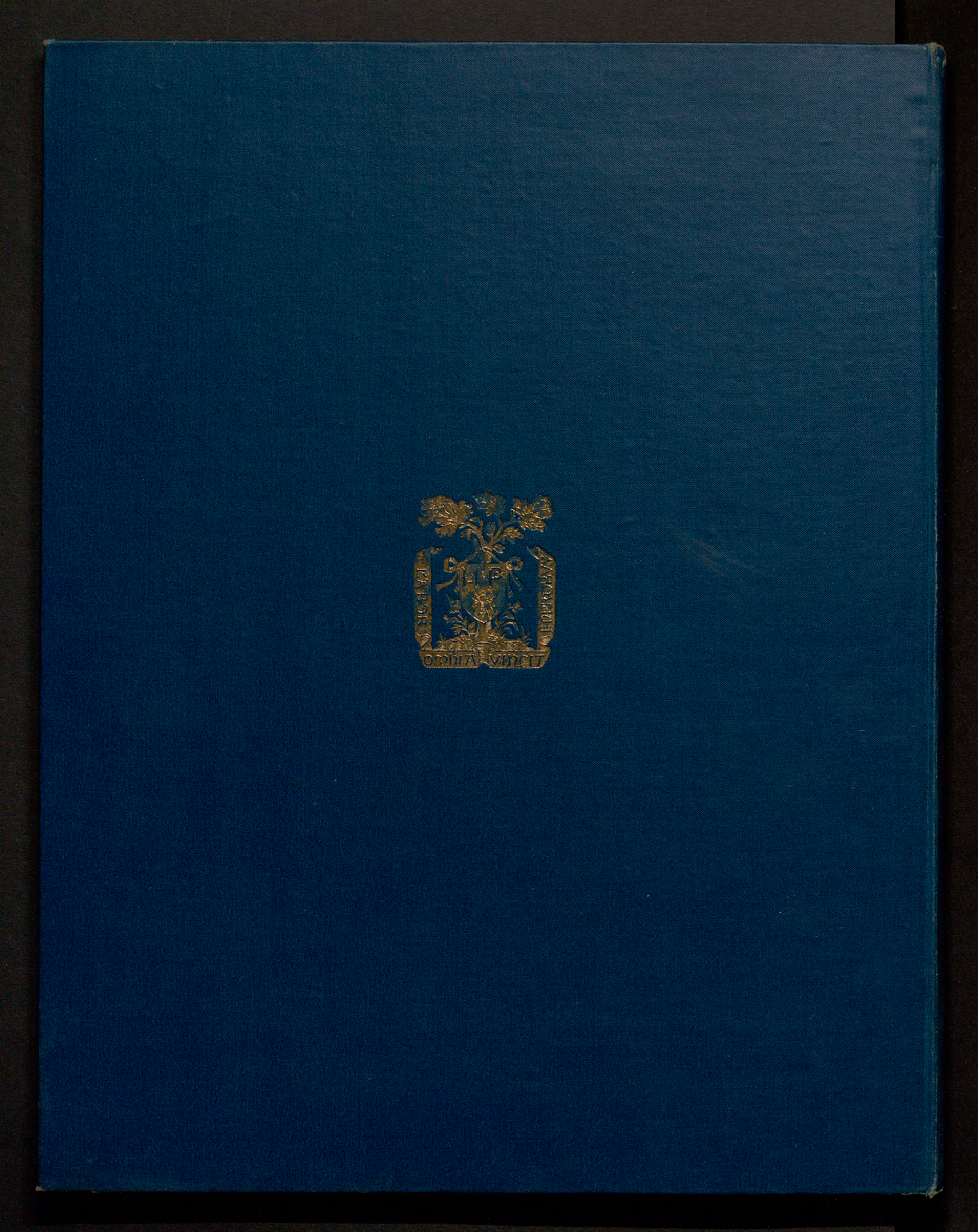


PROMENADE DE MISTER ET MISTRESS MACFARLANE A TRAVERS LES *VICOLI*
DE LA VILLE VIEILLE

UN BALCON FLEURI
DE LA VIA CIRCONVALLAZIONE, A MONTE

PIAZZA DELLA BORSA
LE PARADIS DES *LUSTROUS* (CIREURS DE BOTTES)

BUON' APPETITO, SIGNORI!


LABOR
IMPROBUS
OMNIA VINCIT